



UNIVERSIDAD
CATÓLICA DE
TEMUCO

FACULTAD DE CIENCIAS
SOCIALES Y HUMANIDADES

Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI CAGLIARI

neii

Núcleo de Investigación en
Estudios Interétnicos e Interculturales



IN COLLABORAZIONE CON L'ARCHIVIO DI STATO DI CAGLIARI

COLOQUIO INTERNACIONAL

13 - 14 - 15 DE OCTUBRE 2022

TEMUCO (CHILE) - CAGLIARI (ITALIA)

ANDRÉS FEBRÉS

ALIAS BONIFAZIO D'OLMI

(MANRESA 1734 - CAGLIARI 1790)

VIDA Y OBRA DE UN JESUITA HETERODOXO ENTRE AMÉRICA Y EUROPA

PROGRAMA

PRIMERA SESIÓN - TEMUCO (CHILE)

JUEVES 13 DE OCTUBRE 2022 – 08:30 /14:00 (HUSO HORARIO DE CHILE: GMT-3)

SALA DEL DECANATO. FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES Y HUMANIDADES (EDIF. C)

08:30 a 09:00 h **Recepción/instalación**

08:30 a 09:00 h **Palabras de Bienvenida: ARTURO HERNÁNDEZ SALLES**

Decano de la Facultad de Ciencias Sociales y Humanidades

09:20 a 09:30 h **Presentación Coloquio: GERTRUDIS PAYÀS PUIGARNAU**

Universidad Católica de Temuco

- 09:30 a **Ignacio Chuecas,**
09:50 h *historiador del periodo colonial.*
Universidad Finis Terrae, Chile
- Hebreos, caciques, catecúmenos y lenguaraces: El *Arte de la Lengua General del Reyno de Chile* y las identidades imaginadas por Andrés Febrés (1765)**
- 10:00 a **Viviana Lis Gamba,**
10:20 h *bibliotecóloga y documentalista.*
Universidad de la Plata, Argentina
- Andrés Febrés y los aspectos materiales del *Arte de la Lengua General del Reyno de Chile***
- 10:30 a **Víctor Rondón,**
10:50 h *músico, musicólogo e historiador.*
Universidad de Chile
- Las dos canciones no catequéticas del *Arte de la Lengua General del reyno de Chile* (1765) de Andrés Febrés, como dispositivo identitario**
- 11:00 a **Sesión de preguntas y comentarios**
12:00 h **Coffee break**

TEMUCO - PRIMERA SESIÓN • Jueves 13 de octubre 2022 - 08:30 /12:00 (Huso horario de Chile: GM3T)

- 12:00 a **Nataly Cancino Cabello,**
12:20 h *historiografía lingüística.*
Universidad de Playa Ancha, Chile
- El “Arte” (1765) de Andrés Febrés a la luz de la tradición gramatical**
- 12:30 a **Benjamín Molineaux,** *lingüista.*
12:50 h *Universidad de Edimburgo, Escocia*
- Fresia Loncon,** *educadora tradicional mapuche. Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, Chile*
- Autenticidad lingüística en el *dugulun* (diálogo) y el *coyaghtun* (parlamento) contenidos en el *Arte de la Lengua General del Reyno de Chile***
- 13:00 a **Soledad Chávez Fajardo,** *lingüista*
13:20 h *y lexicógrafa. Universidad de Chile y Academia Chilena de la Lengua*
- Los diccionarios dentro del Arte: acerca del *Breve Diccionario de algunas de las palabras más usuales***
- 13:30 a **Sesión de preguntas y comentarios**
14:00 h **Cierre primera jornada**

SEGUNDA SESIÓN - TEMUCO (CHILE)

JUEVES 13 DE OCTUBRE 2022 – 15:15 A 17:45 HRS. (HUSO HORARIO CHILE: GMT-3)

SALA VILLABLANCA - CAMPUS SAN FRANCISCO, UCT

CONVERSATORIO

¿Qué lugar hoy para las fuentes del mapudungun del pasado?

INVITAN

Programas de Doctorado y Magíster en Estudios Interculturales
y Magíster en Estudios del Lenguaje y la Comunicación de la Universidad Católica de Temuco

COORDINA

FERNANDO WITTIG, *Director Departamento de Lenguas, Universidad Católica de Temuco*

PARTICIPAN

Ponentes del Coloquio - Estudiantes y Profesores y abierto a la comunidad universitaria

Secretaría

CARMEN GLORIA GARBARINI (*Universidad Católica de Temuco*) - Mail: cgarbar@uct.cl

TEMUCO - SEGUNDA SESIÓN • Jueves 13 de octubre 2022 - 15:15 /17:45 (Huso horario de Chile: GM3T)

TERZA SESSIONE - CAGLIARI (ITALIA)

VENERDÌ 14 OTTOBRE 2022 - 14:15 A 19:20 H. (FUSO ORARIO ROMA: UCT-2)

AULA 2 - PALAZZO BAFFI, VIALE SANT'IGNAZIO, 70

COLLOQUIO INTERNAZIONALE

ANDRÉS FEBRÉS

ALIAS BONIFAZIO D'OLMI (MANRESA 1734 - CAGLIARI 1790)

VIDA Y OBRA DE UN JESUITA HETERODOXO ENTRE AMÉRICA Y EUROPA

14:15 a **Iscrizioni/collegamenti**

14:30 h

Saluti delle autorità accademiche dell'Università degli studi di Cagliari

14:30 a **MARIANO PORCU**, *Direttore del Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali*

14:40 h

14:40 a **NICOLA TEDESCO**, *Presidente della Facoltà di Scienze Economiche, Giuridiche e Politiche*

14:50 h

Introduzione alla Terza Sessione e Coordinamento:

14:50 a

15:00 h **Stefano Pira**, *Università degli Studi di Cagliari*

15:00 a	Duilio Caocci , <i>Università degli studi di Cagliari, letteratura regionale</i>	Il contesto del dibattito sulla lingua sarda all'arrivo di Bonifacio D'Olmi
15:20 h		
15:20 a	Stefano Pira , <i>Università degli studi di Cagliari, storia moderna</i>	La politica linguistica dello Stato sabaudo: dai gesuiti alla sarda rivoluzione
15:35 h		
15:35 a	Carlo Pillai ,	Bonifacio D'Olmi e i rapporti tra i gesuiti e le lingue locali
15:40 h	<i>archivista e storico</i>	
15:40 a	Michele Manca di Nissa ,	La Grammatica di Bonifacio d'Olmi (Andres Febrès) e il “non imprimatur” di Torino
16:00 h	<i>storico</i>	
16:00 a	Enrico Trogu ,	Le fonti sui gesuiti nell'Archivio di Stato di Cagliari
16:20 h	<i>Archivio di Stato di Cagliari</i>	
16:20 a	Roberto Ibba , <i>Università degli studi di Cagliari, storia moderna</i>	Alle origini della presenza gesuitica in Sardegna
16:40 h		
16:40 a	Domande ai relatori, commenti	
17:00 h	Coffee break	

CAGLIARI - TERZA SESSIONE • Venerdì 14 ottobre 2022 - 14:15 /17:00 - (Fuso orario Roma: UCT+2)

- 17:00 a **Marinella Lórinzi**, *Università degli studi di Cagliari, linguista* **Tre gesuiti descrivono fatti di lingua e cultura della Sardegna settecentesca: Francesco Cetti (1726 - 1778), Matteo Madao (1733 - 1800), Antonio Bresciani (1798 - 1862)**
17:20 h
- 17:20 a **Emanuele Pes**, *libero ricercatore* **S'intentù de gramatizatzione de Andrés Febrés, bidu comente riletura de sa dibata linguística sarda de edade moderna**
17:40 h
- 17:40 a **Simone Pisano**, *Università per Stranieri di Siena, linguista* **Diversi gradi di consapevolezza delle caratteristiche fonologiche del vocalismo del sardo tra '700 e '800**
18:00 h
- 18:00 a **Marcello Schirru**, *Università degli studi di Cagliari, storia della architettura* **Il patrimonio edilizio gesuita a Cagliari nei decenni successivi alla soppressione della Compagnia di Gesù nel regno di Sardegna**
18:20 h
- 18:20 a **Domande ai relatori, comunicazioni**
19:00 h
- 19:00 a **CONCLUSIONI - PROGRAMMA PER LA PUBBLICAZIONE DEGLI ATTI**
19:20 h

CAGLIARI - TERZA SESSIONE • Venerdì 14 ottobre 2022 - 17:00 /19:20 - (Fuso orario Roma: UCT+2)

QUARTA SESSIONE - CAGLIARI (ITALIA)

SABATO 15 OTTOBRE 2022 - H. 9:30 /12:30 (FUSO ORARIO ROMA: UCT + 2)

AULA 2 - PALAZZO BAFFI, VIALE SANT'IGNAZIO, 70

TAVOLA ROTONDA - DIBATTITO

ISTITUZIONI POLITICHE E LINGUE

IN UN DIBATTITO DI LUNGA DURATA

09:30 a **Introduzione alla Tavola rotonda e Coordinamento:** *Emanuele Pes*
09:50 h

09:50 a **Niccolò Guasti**, *Università di Modena e di Reggio Emilia, storia moderna*
10:00 h

10:00 a **Giuseppina de Giudici**, *Università degli studi di Cagliari, storia del diritto medievale e italiano*
10:10 h

10:10 a **Simone Pisano**, *Università per Stranieri di Siena, linguista*
10:20 h

CAGLIARI - QUARTA SESSIONE • Sabato 15 ottobre 2022 - 09:30 /10:20 - (Fuso orario Roma: UCT+2)

- 10:20 a **Nicoletta Bazzano**, *Università degli studi di Cagliari, storia moderna*
10:30 h
- 10:30 a **Alessandro Mongili**, *Università di Padova, sociologia generale*
10:40 h
- 10:40 a **Nicolò Migheli**, *scrittore, sociologo*
10:50 h
- 10:50 a **Riccardo Badini**, *Università degli studi di Cagliari, letterature ispano-americane*
11:00 h
- 11:00 a **Domande ai relatori, commenti - Coffee break**
11:30 h
-
- 11:30 a **Secondo turno di interventi (5 minuti cad. intervento)**
12:15 h
- 12:15 a **CONCLUSIONE e CHIUSURA DEI LAVORI**
13:30 h

Segreteria organizzativa:

ROBERTO IBBA (Università degli studi di Cagliari) - Mail: roberto.ibba@gmail.com

CAGLIARI - QUARTA SESSIONE • Sabato 15 ottobre 2022 - 10:20 /13:30 - (Fuso orario Roma: UCT+2)



UNIVERSIDAD
CATÓLICA DE
TEMUCO

FACULTAD DE CIENCIAS
SOCIALES Y HUMANIDADES

Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI CAGLIARI

neii

Núcleo de Investigación en
Estudios Interétnicos e Interculturales



IN COLLABORAZIONE CON L'ARCHIVIO DI STATO DI CAGLIARI

Segreteria organizzativa

ROBERTO IBBA, *Università degli studi di Cagliari*

mail: roberto.ibba@gmail.com

CARMEN GLORIA GARBARINI, *Universidad Católica de Temuco*

mail: cgarbar@uct.cl